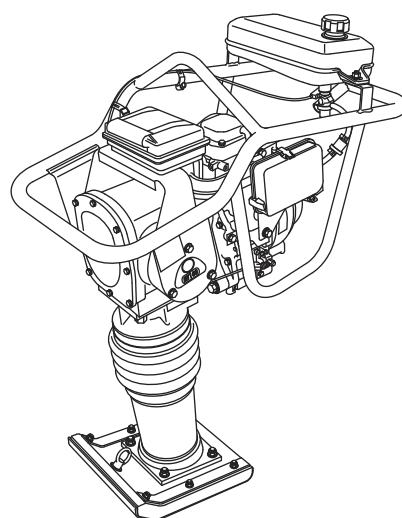




RT

50/65/66/74



(GB) Operators Manual	6
(US) Operators Manual	15
(F) Manuel De L'Opérateur	24
(E) Manual del Operador	33
(P) Manual de Operação	42
(NL) Handleiding	51
(DK) Betjeningsvejledning	60
(D) Bedienungshandbuch	69
(I) Manuale Dell'Operatore	78
(S) Bruksanvisning	87
(SF) Käyttöohje	96
(PL) Instrukcja Obsługi	105
(RUS) Руководство для оператора	114
(EST) Kasutusjuhend	123
(LV) Lietotāja rokasgrāmata	132
(LT) Naudojimo Instrukcija	141
(BG) Оператор Ръчен	150
(CZ) Na'vod K Obzluze	159
(RO) Manual de Utilizare	168
(HUN) Kezelők Kézi	177
(HR) Uputstvo za rukovatelja	186

- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Část Barevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga

196

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68/EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de originele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoeur emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO	TIPO DE PRODUCTO
MODEL.....	MODELE	MODELO	MODELO.....
SERIAL No.....	N° DE SERIE	N° DE SERIE.....	NO. DE SÉRIE
DATE OF MANUFACTURE.	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN..	DATA DE FABRIC
SOUND POWER LEVEL MEASURED	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE.....	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO	NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO.....
(GUARANTEED).....	(GARANTIE).....	(GARANTIZADO).....	(GARANTIDO).....
WEIGHT	POIDS	PESO	PESO
PRODUCTTYPE	PRODUKTTYPE		
MODEL.....	MODEL		
SERIENUMMER.....	SERIENR.		
FABRICATEDATUM.....	FREMSTILLINGSDATO		
GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)	LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT		
GEWICHT.....	VÆGT.....		



Signed by:

Signature:

Medido por:

Assinado por:

Getekend door:

Uunderskrevet af:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Uso de Este manual

E

El objeto de este manual es ayudarle a operar y a reparar la RT con la mayor seguridad posible. Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de RT.

Prólogo

La sección **“Descripción de la máquina”** le permitirá familiarizarse con la disposición y los comandos de la máquina.

La sección dedicada al **“Medioambiente”** comprende instrucciones sobre el reciclado de aparatos descartados, con el fin de proteger el entorno.

Las secciones de **“Seguridad General”** y de **“Sanidad y Seguridad”** explican como debe usarse la máquina para asegurar tanto la seguridad del operador como la del público en general.

El **“Procedimiento de Arranque y Parada”** le enseña como arrancar y parar la máquina.

La sección de **“Resolución de Problemas”** le ayudará a resolver los problemas que surjan con la máquina.

La sección de **“Servicio Y Mantenimiento”** le proporcionará ayuda en el mantenimiento general y en los trabajos de revisión de la máquina.

La sección de **“Garantía”** da detalles del tipo de garantía y le indica el procedimiento para presentar reclamaciones.

La sección de **“Declaración de conformidad”** indica las normas que cumple la máquina.

Directivas relativas a las notas.

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial está indicado de la siguiente manera:



ATENCIÓN

El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podrá dañar la máquina o lesionar al operador.



AVISO

La vida del operador corre riesgo.

AVISO

E



AVISO

Antes de operar o realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina **LEA Y APRENDA BIEN** todas las instrucciones dadas en este manual.

APRENDA a emplear con seguridad los comandos de la máquina y lo que se debe hacer para lograr un mantenimiento seguro.

(**NOTA:** Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de que se enfrente con dificultades.)

Lleve o use **SIEMPRE** los equipos de protección personal necesarios.

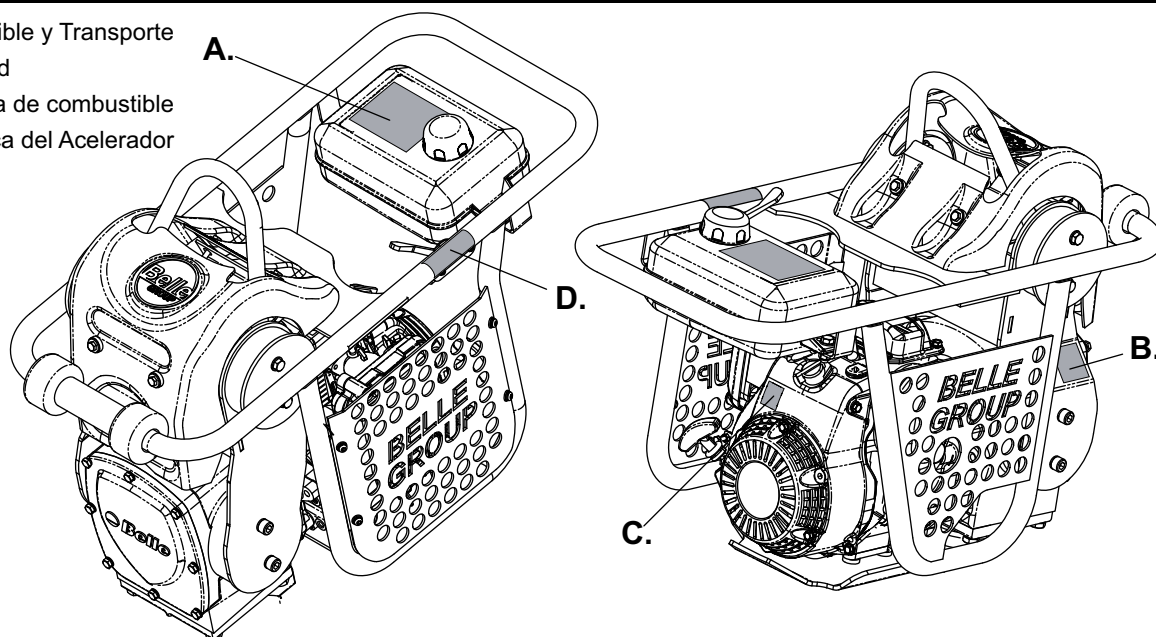
En caso de **DUDAS** sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, **LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606**

Índice

E

Uso De Este Manual	33
Aviso	33
Calcomanías.....	34
Descripción De La Máquina	35
Medioambiente	35
Datos Técnicos.....	35 - 36
Seguridad General	36
Sanidad Y Seguridad	37
Uso Previsto	37
Chequeos De Seguridad Antes Del Arranque.....	37
Procedimiento De Arranque Y Parada	38
Operación	39
Resolución De Problemas.....	39
Servicio Y Mantenimiento	40
Almacenar Durante Ucho Tiempo	40
Transporte	41
Garantía.....	41
Certificado De Conformidad.....	2

- A. Placa de Combustible y Transporte
- B. Placa de Seguridad
- C. Placa de la Válvula de combustible
- D. Placa de la Palanca del Acelerador



A - Placa de Combustible y Transporte (Part No. 800-99895)

Use sólo gasolina 95 sin plomo

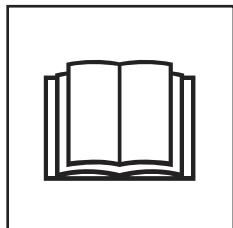
Transporte al lugar de empleo

El compactador puede ser movido verticalmente por dos personas o reclinado sólo sobre los Rodillos Transportadores.

Transporte por carretera

El compactador debe de ser transportado preferiblemente en posición vertical, atado a la caja del camión o de la camioneta. Si esto no es posible, puede ser depositado sólo sobre los Rodillos Transportadores, en una posición estable y firmemente atado para evitar que ruede o se deslice.

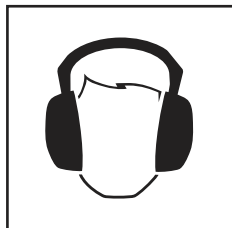
B - Placa de Seguridad (800-99840)



Por favor, leer el
Manual de
Operadores.



Llevar calzado de
seguridad.



Llevar Protección
Auditiva.



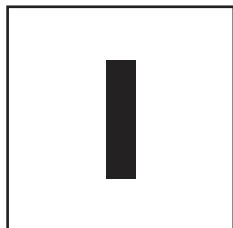
Llevar Protección
ocular.

C - Placa de la Válvula de Combustible (800-99873)

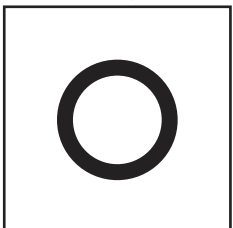
Posiciones 'ON' y 'OFF' de la Válvula de Combustible

- Para **ENCENDER** la máquina, la Válvula de Combustible debe de estar en la posición 'ON'.
- Para **PARAR** la máquina, la Válvula de Combustible debe de estar en la posición 'OFF'.

D - Placa de la Válvula de Combustible (800-99843)



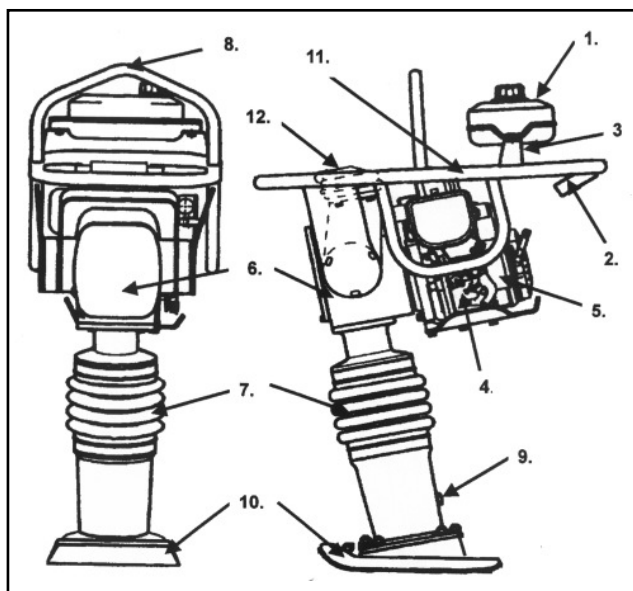
Posición de
máxima RPM
(Revoluciones
Por Minuto)



Posición 'OFF'

Description De L'appareil

E



1. Tanque de carburante.
2. Palanca del acelerador.
3. Palanca de abertura/cierre del carburante.
4. Motor.
5. Conmutador de ENCENDIDO/ APAGADO del motor.
6. Cáster del cigüeñal.
7. Fuelles.
8. Punto de levantamiento.
9. Tapón de drenaje del aceite.
10. Zapata de apisonamiento.
11. Manillar de operación.
12. Filtro primario de aire
(para RT50 con filtro primario de aire).

Medioambiente

E



Eliminación apropiada.

Instrucciones para la protección del medioambiente. La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.

Componente	Material
Manillar	Acero
Zapata de apisonamiento	Contrachapado y Acero
Aislador de caucho	Acero y caucho
Fuelles	Uretano
Cáster del cigüeñal	Aluminio
Tapa del cárter	Aluminio
Engranajes	Acero
Motor	Aluminio y Acero
Piezas varias	Acero y aluminio

Datos Técnicos

E

Modelo	RT50	RT65
Modelo de Motore	Honda GX100 & Robin EH09D	Honda GX100
Tipo de Motore (Honda)	4 Tiempos, OHC, Refrigerado Por Aire	4 Tiempos, OHC, Refrigerado Por Aire
Tipo de Motore (Robin)	4 Tiempos, OHV, Refrigerado Por Aire	N/A
Potencia del motor (Honda)	2.3 kW	2.3 kW
Potencia del motor (Robin)	N/A	N/A
Tipo carburante	Sin Plomo	Sin Plomo
Capacidad	2.0 Litros	2.0 Litros
Arranque	Arrancador de Retroceso	Arrancador de Retroceso
Peso de la máquina	50Kg	67Kg
Dimensiones totales (LxAxAI)	705 x 380 x 990mm	705 x 345 x 1090mm
Tamaño zapata de apisonamiento	250 x 332mm	250 x 332mm
Frecuencia	570-635 v.p.m	620 v.p.m
Nivel de ruido	108 dB(A) (Robin) / 104 dB(A) (Honda)	108 dB(A)
Vibración en 3 planos	13.82 m/sec ²	10.04 m/sec ²
Usage Time (Mins)		
- EAV 2.5m/s ²	-	30.55
- ELV 5.0m/s ²	-	122.19

Modelo	RT66	RT74
Modelo de Motore	Honda GX120K1 & Robin EH12-2D	Honda GX120K1
Tipo de Motore (Honda)	4 Tiempos, OHV, Refrigerado Por Aire	4 Tiempos, OHV, Refrigerado Por Aire
Tipo de Motore (Robin)	4 Tiempos, OHV, Refrigerado Por Aire	N/A
Potencia del motor (Honda)	2.6 kW	2.8 kW
Potencia del motor (Robin)	2.8 kW	N/A
Tipo carburante	Sin Plomo	Sin Plomo
Capacidad	3.0 Litros	3.0 Litros
Arranque	Arrancador de Retroceso	Arrancador de Retroceso
Peso de la máquina (Honda)	69Kg	77Kg
Peso de la máquina (Robin)	66Kg	N/A
Dimensiones totales (LxWxH)	763 x 420 x 1045mm	755 x 420 x 985mm
Tamaño zapata de apisonamiento	280 x 332mm	300 x 335mm
Frecuencia	550-620 v.p.m	550-620 v.p.m
Nivel de ruido	107 dB(A) (Robin) / 108 dB(A) (Honda)	108 dB(A)
Vibración en 3 planos	22.63 m/sec ²	13.54 m/sec ²

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas sobre el uso correcto y seguro de la máquina 'RT', consulte con su supervisor o con Belle Group: +44 (0)1298 84606

**ATENCIÓN**

El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- El propietario de esta máquina debe observar y entrenar al usuario de la máquina a respetar los Reglamentos de Protección Laboral vigentes en el país donde se use la máquina.
- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. BUSQUE AYUDA o utilice un aparato adecuado de izar.
- Cuando se trabaje cerca del borde de zanjas excavadas, use la máquina correctamente para asegurar que no se caiga en la zanja.
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la apisonadora. (Véase Sanidad y Seguridad).
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: déjese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- o desmonte ni toque las defensas; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las defensas; por si están averidas o por si faltan. NO USE LA APISONADORA en tanto no se haya repuesto o reparado la defensa
- No opere la apisonadora si se siente enfermo, o mal o está borracho o drogado.
- Esta máquina está diseñada para eliminar los posibles riesgos asociados con su uso. Sin embargo, SIEMPRE existen riesgos, y estos riesgos no son fáciles de reconocer, y pueden causar lesiones personales, daños a la propiedad e incluso la muerte. Cuando estos riesgos, imprevisibles e irreconocibles, resulten aparentes, se debe parar inmediatamente la máquina, y el operador, o su supervisor, debe tomar las medidas apropiadas para eliminar tales riesgos. A veces es necesario informar al fabricante de estos eventos para que tome las medidas necesarias para contrarrestarlos en el futuro.

Seguridad del carburante**AVISO**

Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.

- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y déjelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, NO fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en el área.
- Protéjase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición.
- Al repostar, úsese un embudo apropiado y evite los derrames por el motor.

Vibraciones

Algunas de las vibraciones producidas por la máquina al operar son transmitidas por el manillar a las manos del operador. La gama RT de Belle Group ha sido diseñada específicamente para reducir los niveles de vibración a manos/brazos. Véanse las especificaciones y datos técnicos donde se indican los niveles de vibración y los tiempos de uso (tiempos máximos recomendados de exposición diaria). NO DEBEN EXCEDERSE los tiempos máximos de uso recomendados.

Equipos de protección personal (EPP)

Se deben llevar equipos adecuados de protección personal, por ejemplo, gafas de seguridad, guantes, protectores del oído, caretas antipolvo y calzado con punteras de acero.

Lleve ropa adecuada para el trabajo en curso. Sujete debidamente el cabello largo y quítese todo artículo de joyería que pudiera agarrarse con las partes móviles de la máquina.

Polvo

El proceso de compactación producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una careta apropiada para el tipo de polvo producido.

Carburante

El aceite y el combustible usados por esta máquina pueden causar los siguientes riesgos:

- Envenenamiento si se inhalan los vapores del combustible o del aceite.
- Alergias si se derrama combustible o aceite sobre la piel.
- Incendios y explosiones si se manipula el combustible o el aceite cerca de lugares donde se fume o haya fuego sin protección.
- No ingiera carburante ni inhale los vahos del mismo, y evite que entre en contacto con la piel. Lave inmediatamente toda salpicadura de carburante. Si le entra carburante en los ojos, láveselos con abundante agua y consulte un médico lo antes posible.

Humos de escape



AVISO

Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

No opere nunca la apisonadora en lugares cerrados o en espacios delimitados, asegúrese de que la zona donde trabaja esté bien ventilada.

Uso Previsto

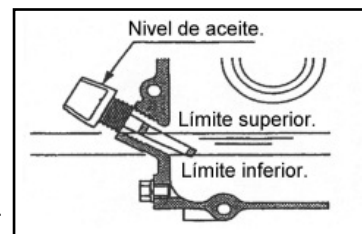
Esta máquina está destinada para la preparación de bancadas, superficies de aparcamiento, fundaciones, bordillos y calzadas. También se puede emplear para obras de reparación de calles, carreteras y/o aceras.

Chequeos Antes del Arranque

Inspección previa al arranque.

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión. Cuando se descubre alguna avería, no se debe utilizar la apisonadora antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la apisonadora para detectar señales de avería.
2. Verifique las líneas de fluidos, aberturas de llenado de mangueras, tapones de dren y otras partes por si hubieran señales de escapes. Repare todos los escapes antes de hacer funcionar la máquina.
3. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.
 - 3.1 Coloque la máquina sobre una superficie nivelada, y compruebe el nivel de aceite del motor.
 - 3.2 Saque el indicador de aceite y compruebe que el aceite llega hasta el borde del agujero de llenado. Use aceite de motor adecuado y de la viscosidad apropiada. (Se recomienda SAE 10W-30)
4. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si es necesario. Use combustible limpio. El uso de combustible contaminado podrá producir averías en el sistema.



ATENCIÓN

NOTAS: Esta máquina utiliza gasolina sin plomo. No llene NUNCA el tanque con una mezcla de aceite y gasolina.

5. Compruebe que el filtro de aire esté limpio. La acumulación de un exceso de polvo/suciedad en el elemento del filtro causará que el motor funcione erráticamente. Limpie el elemento del filtro de aire cuando esté contaminado (Véase la sección de Mantenimiento)



ATENCIÓN

El funcionamiento inapropiado puede ser peligroso. Lea y aprenda esta sección antes de arrancar la máquina.

1. Abra el tapón del carburante.
2. Gire el conmutador ENCENDIDO/ APAGADO del motor hacia la derecha, hasta llegar a la posición 'I'.
3. Ponga el acelerador en la posición de ralenti (En el punto medio entre las posiciones alta y baja).
4. Abrir la regulación poniendo la palanca de regulación.
5. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque. Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela.
6. Tire de la palanca de arranque con fuerza pero sin que se salga completamente la correa de arranque.
7. Repítalo hasta que se encienda el motor.
8. Una vez encendido el motor, ponga gradualmente la palanca de regulación en la posición de CIERRE.
9. Deje funcionar el motor en ralenti durante unos minutos para que se caliente.
10. Mueva rápidamente la palanca de aceleramiento a la posición 'H' - alta velocidad – para impedir que se averíe el embrague.
La posición "Aceleramiento Total" queda predeterminada en fábrica para alcanzar el rendimiento óptimo de la máquina.
11. Con el motor en marcha en la posición de aceleramiento total, la máquina avanzará y compactará 'cargas' sueltas
12. Al preparar el paro del motor, mueva la palanca de aceleramiento a la posición 'BAJA'.
13. Deje el motor en ralenti durante al menos 1-3 minutos.
14. Gire el conmutador ENCENDIDO/ APAGADO del motor a la izquierda hasta llegar a la posición '0'.
15. Cierre el paso del carburante.
16. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque.
17. Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela. Esto impedirá la entrada de aire o humedad en el cilindro.

Las revoluciones máximas óptimas del motor son establecidas en fábrica y son:

Modelo	Motore	Rev. máximas	
		Óptimas	Límite superior
RT50	Robin EH09D	3,800 +/- 50	4,000
RT50	Honda GX100	3,800 +/- 50	4,000
RT65	Honda GX100	3,750 +/- 50	4,000
RT66	Robin EH12-2D	3,650 +/- 50	3,700
RT66	Honda GX120	3,400 +/- 50	3,450
RT74	Honda GX120	3,400 +/- 50	3,450

Las revoluciones máximas indicadas arriba son el número de encendidos por minuto. El motor GX120K1 para RT66 y RT74 tiene la relación 17/16 para los engranajes finales, y el número de encendidos/minuto es diferente del número de rotaciones del eje de toma de potencia del motor.



ATENCIÓN

NO altere el reglaje, de hacerlo se podrán producir vibraciones irregulares o averías en el mecanismo de transmisión, lo cual dará lugar a la cancelación automática de las garantías del motor y de la máquina.

Levantamiento.

Cuando sea necesario utilizar equipos de levantamiento para posicionar la RT, verifique y confirme que no estén dañados o agrietados los aisladores de caucho del manillar de operación. Si lo están, recámbielos antes de tratar de levantar la máquina. Además, asegúrese que el equipo de levantamiento tenga un límite de carga de trabajo adecuado para el peso de la RT (véase el gráfico de especificaciones, página 6, o la placa de características de la máquina). Coloque cadenas o eslingas adecuadas UNICAMENTE en el punto de izaje situado en la parte superior del manillar de operación de la apisonadora RT.

- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- La altura del manillar de operación puede ajustarse dentro del rango 850 ~ 880 mm. Desapriétense los 3 pernos de cada lado de la base del manillar de operación, y reapriétense a la altura deseada del manillar. Nótese que cuando el manillar está puesto muy alto, se transmitirán vibraciones excesivas por el manillar.

Después de haberse efectuado los chequeos relacionados en la sección de 'Antes del arranque', ponga el motor en marcha.

La gama 'RT' de apisonadoras de Belle Group lleva adaptado un embrague centrífugo. Esto permite que el motor funcione en ralentí sin enganchar el mecanismo del cigüeñal. A medida que se aumenta la velocidad del motor se irá engranando el embrague y el motor engranará el mecanismo del cigüeñal. Para evitar averiar el embrague centrífugo, mueva rápidamente la palanca de aceleramiento de la posición 'L' a la 'H'. Para el funcionamiento correcto se debe regular a máxima la velocidad del motor.

- Evítese operar la máquina en superficie ya totalmente compactada, dura o no deformable. De lo contrario, se averiará el mecanismo de transmisión, y se reducirá enormemente la vida útil de la máquina.
- Cuando se trabaje cerca del borde de zanjas excavadas, use la máquina correctamente para asegurar que no se caiga en la zanja.
- Para maniobrar la apisonadora se debe utilizar únicamente el manillar. Y solo debe empujarse. La apisonadora no debe presionarse sobre los materiales a compactar. Cualquier presión excesiva ejercida en el manillar dará lugar a compactación inadecuada debido al hecho de que se impedirá la acción de salto.

Transporte

Al transportar o almacenar la máquina, colóquese, si es posible, en posición vertical. Si es necesario colocarla sobre un lado, no debe ponerse NUNCA de manera que el filtro de aire esté hacia abajo. De lo contrario, el aceite del cilindro podrá entrar en la cámara de combustión o en el filtro de aire, lo cual producirá dificultades al intentar arrancar la máquina. Si se deja la máquina inclinada hacia adelante (con la tapa del cárter de la apisonadora hacia abajo), el aceite del motor no debería derramarse ni en el cilindro ni en el filtro de aire del motor. Aun así, si el motor todavía está caliente, cualquier derrame de combustible en el motor podrá causar un incendio. Antes de almacenar la máquina, espere hasta que esté totalmente fría. La máquina adaptada con un rodillo de transporte en el manillar de operación puede cargarse y descargarse fácilmente en un vehículo. Inclíne la máquina hacia adelante hasta que el rodillo de transporte toque el piso del vehículo. Levante la parte inferior de la máquina, por medio de la agarradera provista en la zapata de apisonamiento, y empuje hacia adelante para cargar la máquina en el vehículo. Durante el transporte, se debe amarrar bien la máquina y colocarse en posición vertical, si es posible. Para descargar la máquina, inclíne la máquina hacia adelante hasta que el rodillo de transporte toque el piso. Luego, levante un poco la parte inferior de la máquina y sáquela fuera lentamente, tirando de ella.

Para trabajos continuos por encima de los 1000 m de altitud, será necesario reemplazar el inyector principal por otro tipo que le permita un correcto abastecimiento.

De todos modos, la unidad sufrirá de una falta de fuerza del motor y no trabajara correctamente. Contactar por favor con las compañías de Belle Group paramas detalles.

Resolución De Problemas

E

Problema	Causa	Remedio
Motor no arranca.	Sin carburante.	Abra el tapón de carburante. Llene el tanque de carburante.
	Motor apagado.	Encienda el motor.
	Bujía sucia.	Limpie, verifique y regule la separación de la bujía.
	Elemento del filtro de aire está sucio.	Limpie el elemento.
	Casquete de bujía está suelto	Apriételo firmemente a la bujía.
Motor aún no arranca.	Avería importante.	Contacte agente o Belle Group.
Motor marcha pero no 'salta'.	Falta de potencia en el motor.	Ver la Tabla
	Embrague resbala.	Desmonte embrague y limpie el conjunto con solvente adecuado.
	Zapata de embrague desgastada.	Zapata de embrague desgastada.
	Mecanismo cigüeñal está averiado.	Contacte agente o Belle Group.